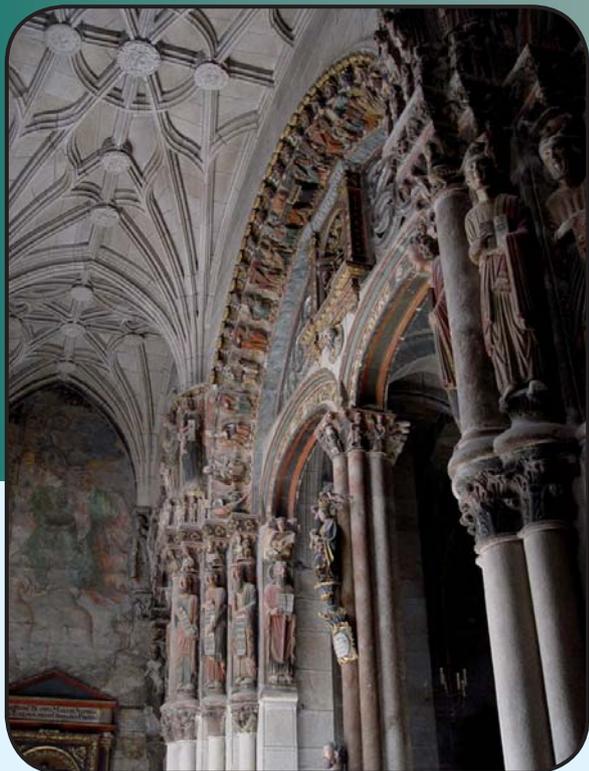




O Camiño Mozárabe

JULIO 2011

Catedral de Ourense, una parada obligada



Consejo editorial

Junta directiva Asociación Amigos Vía
Plata - Camiño Mozárabe

Año 3. Número 9

Publicación semestral

Coordinador

José Antonio Quintas Vázquez

Aux coordinación

Aser Óscar Sánchez Ruido

José Emilio Rodríguez González

José Luis Rodríguez Cid

José María Lamelo Sánchez

Vidal García Reguera

Fotografía

Archivo CEO y Vía Plata – Camiño Mozárabe

Aportaciones de colaboradores

Maquetación y diseño

Jaime Armesto Conde

Bárbara Canedo Gutiérrez

Edita

Asociación de Amigos Vía Plata – Camiño
Mozárabe

Praza das Damas, 1. 32005 Ourense

Tfno. 988 39 11 10 – Fax. 988 39 19 57

Página web: www.viaprataourense.ceo.es

Correo electrónico: viaprataourense@ceo.es

Depósito legal

OU 116-2007

SUMARIO

El Camino Mozárabe VI

Eligio Rivas Quintas

Pág. 3

Santos de iconografía jacobea recuperados en Cudeiro

Xabier Limia de Gardón

Pág. 5

A pie del Camino de Santiago

José Luis Rodríguez Cid

Pág. 6

La Asociación se reúne con Camino Triguero Salas, gerente
del Xacobeo

José Luis Rodríguez Cid

Pág. 7

La peregrinación a Santiago

José Espiño Matos

Pág. 8

Pórticos

José Ramón Gómez Cachaldora

Pág. 10

La fuente de la Burga, paso obligado de peregrinos

Juan Andrés Hervella

Pág. 11

Asamblea de la Federación Española de Asociaciones de Amigos
del Camino de Santiago

Vidal García Reguera

Pág. 12

O Foxo de Deza, un alto no Camiño no Concello de Silleda

Alfredo Abeledo Penas

Pág. 14

El peregrino y los peregrinos

Fr. Luis de Osera

Pág. 16

La cruz procesional de azabache de la catedral de Ourense
y sus evocaciones jacobeanas

Miguel Ángel González García

Pág. 18

El Camino Mozárabe en el Congreso Internacional de Oviedo

José Antonio Quintas Vázquez

Pág. 19

Ficha de inscripción en la Asociación

D. Dña. con D.N.I. nº

Calle Nº Piso

Localidad Provincia

CP Teléfono..... Correo electrónico.....

Desea pertenecer a la Asociación de Amigos de la Vía de la Plata - Camiño Mozárabe de Ourense, mediante el abono
de una cuota de 30 € anuales a través de domiciliación en banco o caja.....

Oficina de Nº de cuenta

Ourense, a ___de_____de 20__

Firma del interesado

El Camino Mozárabe VI

Al acabar la fiesta del Beato Sebastián de Aparicio en A Gudiña, salimos de la villa serrana por la antigua Vrea de Castilla, por la Serra Seca. Un camino elevado, por las alturas, pero de suave marcha por todo el lomo de más de mil metros. Un mirador continuado de largas distancias, naturaleza pura de tierra y cielo, batida de todos los vientos. A la puerta de cada morada se ven los montones de torgo, calorías para el duro invierno.

O ceo aberto
e abertos horizontes;
a res, que sen coidados,
percura o seu sustento.
E o espírito que aniña
onde dá cabo o tempo.

Lomo de aguas vertientes, por la derecha el río. Camba tributario, después de gran arco, del Miño con el Sil. Por la izquierda el río Mente que, con el Zuela, va al Duero.

Por la derecha vamos viendo los Montes do Invernadeiro, río Camba en medio; un día pudimos contemplar los peregrinos, luego de una tormenta, el maravilloso espectáculo de un doble arco iris, de monte a monte sobre el hondón del río.

Por la izquierda, la vista se alarga hasta la Raia Seca, límite con Portugal, por Serra de Penaslibres y Pico de Mairos; en la hondonada, Orriós, y más allá Vilardevós.

Aquí y allá por la Serra Seca, **una vieja venta marcando la soledad grandiosa del paisaje.** Ventas, algunas desaparecidas, de pobres casas de colmo de paja agarradas a ras de tierra, con mil recuerdos de viajeros y segadores, de arrieros y peregrinos, de facciosos y bandoleros.

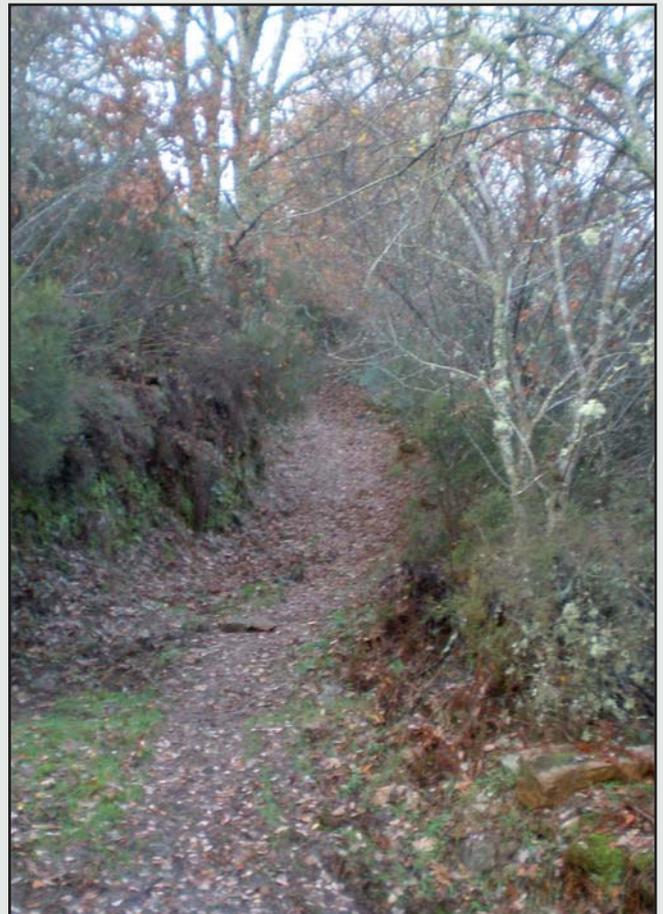
Llegamos primero a la Venta do Espiño (1090 m.) o de A Cerdeira, que una hubo enorme, un cerezo centenario hasta hace 15 años. Un vecino solo desde tiempo inmemorial, hoy tiene dos, con casas remozadas. Decía su señora que su abuelo en el siglo XIX no daba abasto a traer

agua para los caminantes, de una fuente un kilómetro monte abajo.

Alguna se llama Venta do Bispo. Es el caso que entre los caminantes llegó un día un chico de 14 años camino de las siegas en Castilla como ateiro. Pidió su taza de caldo y tomada, sin que el ama se diese cuenta, se marchó sin pagar la perra que costaba. **Salió ella gritando: -bribón, granuja, págame o caldo...** Y él, escapando: -Xa lle pagarei cando sexa obispo. El pobre no tenía ni una perra.

Un día, después de muchos años, llegó un señor obispo preguntando por el ama, ya viejecita: - Señora, yo soy aquel chico que se marchó sin pagar el caldo, tenga usted. Y le dio la perra con buenos réditos.

Dejando Santiago de Carracedo por la derecha, llegamos a la Venta de A Teresa (1083 m.), **pobres casas con 5 vecinos y viento de siglos.** Es la primera en mis recuerdos de niño de 5 años, cuando mi padre -muerta ya mi madre- me decía cuando lo hacía sin motivo: - Vai chorar á Venta da Teresa. El la conocía bien, de pasar a las siegas en Castilla.



Cuentan que la dicha Teresa tenía su venta con recovecos y escondrijos por motivo de los ladrones, y a los viandantes, por señales, decía quienes podían ser sus atracadores. Alguno que no hizo caso de sus avisos, apareció luego muerto, después de robarle en O Malpaso.

Por 1810 aquí hizo alto un destacamento de gabachos franceses, cargados de expolios y despojos de casas, iglesias y conventos. Sorprendidos por los nacionales, pusieron pies en polvorosa dejando fardos y doblones. Dicen que alguno se puso rico aquí.

Cercana está la Venta de A Capela (1000 m.), antes al parecer llamada de Bertolo. Es el mayor lugar de la Serra Seca; unos 12 vecinos. Pertenece a Veigas de Camba, desde hace 50 años sumida en el embalse que abajo vemos por la derecha. El patrón, S. Martiño, está aquí en la capilla. El lugarcito conoció cierta **prosperidad en los años 1920, cuando se construyó la vía férrea Zamora-Ourense**, con sus casamorada de servicio, y su apeadero. Es éste el que sigue prestando servicio a los pueblos serranos del contorno: Parada da Serra, Santiago de Carracedo, etc., hasta Vilariño de Conso y Viana. Acaso con el tiempo, si es que quedan habitantes, llegue a mito de población encantada, sumergida bajo las aguas, la matriz de Veigas de Camba. Más allá, el Invernadeiro fue el destino más occidental de los rebaños de Mesta, y ya casi nadie se acuerda.

Seguimos nuestro peregrinar por el lomo de la

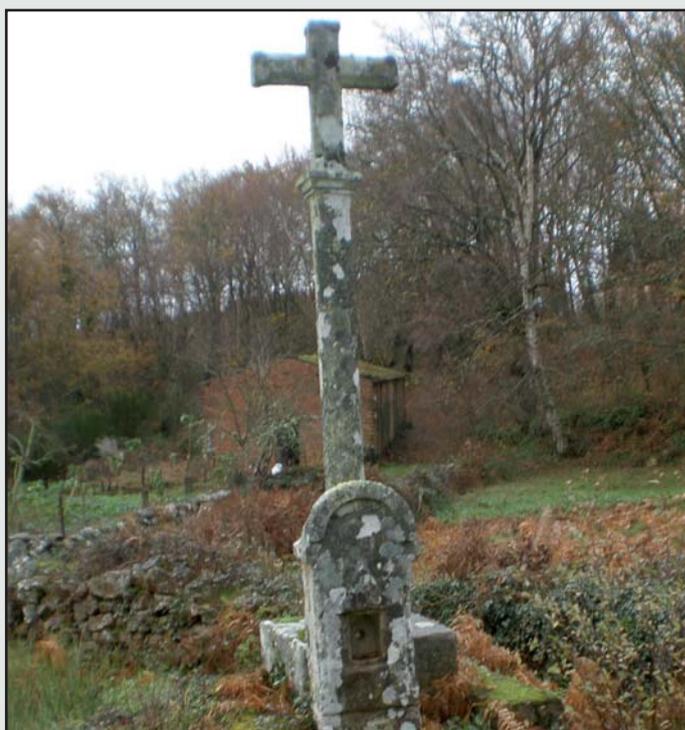
sierra, a veces tan estrecho que apenas si tiene unos pasos. ¿Os acordáis cuando hubimos de agarrarnos en aquel ventarrón? ¿Y de aquella nevada con cuyos espesos copos casi no se distinguía el pastor y su rebaño a la derecha? Pero más las largas vistas de los días claros y aquel maravilloso doble arco iris, de envergadura sobrehumana.

Llegamos a Venta do Bolaño (1110 m.); eran dos vecinos, 5 personas hace 20 años, hoy ninguno. Lugares yermos, hoy inhóspitos, otrora con tráfico diario, andariego, con su intrahistoria y avatares. Cerca está el túnel del Lobo en la vía férrea. Cerca estuvo la Venta de Xoan Pérez. Cerca está o Malpaso.

En Malpaso hubo una cruz en memoria de un arriero muerto por bandoleros y dicen que en el lugar, convertido en humilladoiro, no volvió a crecer carpazo ni carqueixa.

Es por aquí donde la leyenda sitúa a Matalaosa, cazador forzudo y arriscado, cuando todavía el oso campaba por sus respetos en estos montes. De tal le vino el nombre, que por abracadura y a pecho descubierto, capaz era de hundirle al plantígrado su puñal en el corazón. El último ejemplar se vio, según Laureano Prieto, por 1850 en un colmenar de Carracedo. Goloso de la miel, tal es la razón del recio muro de los colmenares que se ven por estas laderas.

Eligio Rivas Quintas
Escritor e historiador



Santos de iconografía jacobea recuperados en Cudeiro

Hace apenas unos meses que el Centro San Martín, con su directora al frente, ha presentado por vez primera en el Centro Cultural de la Diputación -que colabora con aquél- una muestra de diversas **obras recuperadas para el patrimonio cultural de la Diócesis**.

Titulada "De la sombra a la luz" (Ex umbra in solem) exhibió obras de las parroquias de Garabás, Beade, Laroá, San Eusebio, Osmo, Proente y San Miguel do Campo. Durante unos días pudimos verlas a nusestra altura, **lejos de la usual sintaxis devocional del Antiguo Régimen en el que se originaron**. Las de San Francisco Javier, San Francisco de Asís y del propio titular de San Eusebio de Coles fueron talladas a fines del siglo XVII por el gran maestro tallista y arquitecto Francisco Castro y Canseco realzadas con las labores de estofado y encarnado del pintor.

Además de las parroquias citadas está la de San Pedro de Cudeiro, de la que fue restaurada San Roque peregrino, con un sorprendente Jesús niño con la bola del mundo en vez del Ángel y el perrillo. **Su cabello ensortijado y la barba en dos tirabuzones son llamativas**. La otra pieza es un relieve -posible parte de un retablo- con la Sagrada Familia de camino más dado que aparece en lo alto la paloma del Espíritu Santo, en el centro, sobre el bordón de José y el Niño con la bola del mundo deviene un tema teológico de más calado. En el catálogo el Pbro. D.Miguel Ángel González, las data como del siglo XVIII. Esta parroquia es la primera que hay en el Camino tras salir de Ourense hacia Tamallancos. Está en la ruta N., en el entorno de N-525, y **es rica en lo etnográfico, artístico y paisajístico, siendo menos transitada por dar rodeo**.

El resultado final de la restauración, con reintegración de fragmentos perdidos además de sus colores originales es una imprescindible labor con nuestro patrimonio histórico artístico que podría ser aún mayor de contar con un museo sacro. Ello generaría la **renovación artística de los templos, necesaria para adaptarse a los tiempos** posteriores al Concilio Vaticano II en el que vivimos desde hace más de un cuarto de siglo. Así lo señalamos en otro lugar (La Región 3, mayo, 2011).

Xabier Limia de Gardón
Profesor titular UNED Ourense



A pie del Camino de Santiago

En el Albergue de Ourense, a 31 de mayo del presente año, habían pernoctado **1.290 peregrinos**, teniendo en cuenta, como es lógico, que en los meses de enero y febrero sólo sumaron 35. A partir de marzo comienza a tener una mayor afluencia, y así **en el mes de abril pernoctaron 440**, cantidad superior a la del mismo mes del año 2010 (año jubilar). En **el mes de mayo fueron 698**, aproximándose al mismo número del año anterior.

El día 6 de junio, en una de nuestras frecuentes visitas que realizamos al albergue de esta ciudad (donde aprovechamos para dejar ejemplares de nuestra revista) cambiamos impresiones con el responsable que estaba de turno, Carlos Padrón quien, al igual que su compañero Paco, presta una buena atención a los peregrinos facilitándoles la recepción e información de todo tipo. Él mismo nos **manifiesta que está sorprendido por el número de peregrinos que este año están pasando.**

Nos encontramos con expertos peregrinos como *Chechu* nacido en Bilbao pero con residencia en Valencia, que nos relata su experiencia y las peregrinaciones que hace todos los años, **desde 2002**, año en que lo hace por primera vez para probarse **desde Sarria a Santiago por el Camino Francés. En 2003 y 2004, de Roncesvalles a Ponferrada para, al año siguiente, continuar hasta Santiago y Finisterre.** Ya en los años **2006 y 2007** peregrina por el Camino Vía de la Plata-Camino Mozárabe, desde Sevilla a Santiago, y ahora repite desde Puebla de Sanabria. Su compañero Máximo, de Salou, comenta que lleva **diez peregrinaciones, por distintos caminos de la red jacobea.**

Francisco, de Sabadell, salió de **Cádiz el 3 de mayo** mientras que Luis, de Alicante, comenzó en **Sevilla el 9 de mayo.** José Manuel, de Asturias, el más joven del grupo, nos traslada que ha realizado ya **ocho peregrinaciones.**

También hablamos con Willen de Jong, 'Guillermo en castellano' como él mismo nos dice, que viene de Holanda **y comenzó el camino en Sevilla**, con Josef Mitterdoufer, de Austria.

Gabrielle es de Alemania y viaja sola con una mochila que pesa diez kg, comenzó el camino en **Cáceres** y llegó hasta Astorga donde hoy cogió el tren hacia **Ourense, para continuar desde aquí a Santiago.** Nos comenta que unos compatriotas suyos le hablaron muy bien de esta pequeña ciudad, y quiere **conocer el casco antiguo y las aguas termales.**

Les preguntamos su **opinión sobre este tramo Vía Plata-Camino Mozárabe**, y las respuestas son satisfactorias en cuanto a las **infraestructuras, a los servicios, a los albergues y a la cordialidad de nuestras gentes**, pero también tienen una reclamación generalizada con respecto a la **señalización al entrar en Galicia** y encontrarse con la **concha de la vieira** que hay en las losetas de los mojones **en sentido inverso**, dando lugar a confusión.

Esperamos, y en ello estamos trabajando desde esta asociación solicitando a la **Xunta de Galicia**, que se resuelva este problema lo antes posible pues el **Camino está permanentemente y los peregrinos llegan a Santiago todos los años.**

José Luis Rodríguez Cid
Amigos Vía Plata – Camiño Mozárabe



La Asociación se reúne con Camino Triguero Salas, gerente del Xacobeo

El pasado 7 de junio, una representación de esta Asociación, compuesta por **José Luis Rodríguez Cid, Eligio Nieto, Manuel Fernández y José Antonio Quintas**, mantuvo una reunión de trabajo con la **Gerente del Xacobeo, D^a Camino Triguero Salas**.

Fueron varios los temas tratados todos de interés y relacionados con **la ruta Vía Plata-Camino Mozárabe** que, desde **La Granja de la Moreruela (Zamora) llega a Santiago de Compostela** entrando en Galicia por el Alto de la Canda (Ourense) y pasando **por 25 ayuntamientos**, en un recorrido de una riqueza patrimonial y medioambiental de gran interés.

Se habló del reconocimiento oficial a la denominación definitiva a este tramo como **"Camino Mozárabe"** a partir del lugar de intersección con la **Vía de la Plata**, en la provincia de Zamora, tanto por su antigüedad, que se remonta a la época de **La Reconquista**, como por su historia a lo largo de los años.

Otro tema analizado fue la **señalización de los "Caminos de Santiago" en Galicia**, con

la colocación actual de la **concha de la vieira** en sentido contrario al tradicional, reconocido en la **normativa nacional e internacional**, es decir, el nudo de la concha hacia Santiago, **lugar de confluencia de todos los caminos**.

La situación de los **albergues y la posibilidad de la instalación de alguno más**, que son demandados por los cientos de peregrinos que utilizan este camino, así como alguna pequeña obra de primera necesidad en alguno de ellos, también fue asunto tratado en la reunión.

Se comentó asimismo la gran **cantidad de peregrinos que recorren este camino**, incluso sin ser año jubilar, como se puede apreciar en la red de albergues donde pernoctan.

Desde aquí aprovechamos la ocasión para dar las gracias públicamente a D^a Camino Triguero por su **atención y buena disposición** para, en lo posible, poner solución a estos asuntos de interés general para los caminos de la red jacobea en Galicia.

José Luis Rodríguez Cid
Amigos Vía Plata – Camiño Mozárabe



La peregrinación a Santiago

Peregrinar procede de la palabra latina *peragrar*, es decir, **caminar por el campo**. Sin embargo, para un cristiano no es un caminar sin rumbo, sino con una finalidad concreta; equivale a salir de sí mismo buscándose a sí mismo. En toda peregrinación subyace una motivación religiosa muchas veces camuflada con el nombre de otras finalidades, también legítimas, como conocer gentes, otras culturas, cambiar de ambiente, explorar las propias capacidades, liberarse de algo que oprime, etc., pero en el fondo, **la peregrinación cristiana tiene una finalidad religiosa**. En sí misma es un fenómeno general en todas las religiones, sobre todo entre los cristianos a lo largo de la historia sobresalen tres grandes peregrinaciones: la primera a Tierra Santa, la patria de Jesucristo, sobre todo Jerusalén; a estos se les llamaba palmeros, la segunda a Roma, para visitar los sepulcros de San Pedro, San Pablo y el Papa; a estos se les llamaba romeros. La tercera, a Santiago de Compostela, por el sepulcro del Apóstol Santiago.

Especialmente en la Edad Media, esta peregrinación tenía un atractivo especial por el misterio del Finisterre, de la Vía Láctea, muy facilitada por la multitud de albergues y la acogida amable en todas partes de pueblos cristianos, al revés de Tierra Santa donde había que cruzar los mares y encontrarse con la hostilidad de pueblos de muy diferente cultura, por no decir enemigos. Todos los caminos de Europa podían llevar a Compostela y, desde que a finales del siglo VII se descubre el sepulcro del Apóstol, **los caminos de Europa, especialmente el camino llamado Francés, se poblaron de una multitud de peregrinos hacia Compostela** y todos miraban a la Vía Láctea como una senda marcada por las estrellas del cielo que guiaba hacia Santiago a los peregrinos. Estos gozaban de cierto prestigio y de ciertas gracias espirituales e indulgencias, eran favorecidos por los gobiernos de las naciones por donde pasaban y al lado del beneficio económico eran un camino de enorme alcance cultural que favorecía a toda Europa haciendo llegar de paso mercancías exóticas que, de otra manera, no era fácil que llegaran ni fueran conocidas.

De todas maneras la peregrinación era mirada como una terapia espiritual, una medicina del

alma, pues se prestaba a reflexionar, no mirando tanto hacia lo exterior, sino como un viaje hacia dentro de sí mismo, hacia dentro del alma, haciendo al hombre más humano y comprensivo, pues ayuda al hombre a superarse a sí mismo. El peregrino aprende, pero también enseña y con la peregrinación todos se enriquecen en todos los órdenes. El peregrino lleva, pero también trae y todos ganan. **Unas veces la peregrinación era cumplimiento de un voto**, era pedir una gracia, era cumplimiento de una penitencia por pecados cometidos. Una vez, el rey Felipe el Hermoso de Francia, por una rebelión o revuelta, impuso en castigo a 300 vecinos de la ciudad de Lieja de Bélgica ir en peregrinación a Compostela. En otra ocasión, a una ciudadana inglesa de Broclade por un notorio adulterio, fue condenada a sufrir pena de azotes o peregrinar a Compostela. En otra ocasión, un sacerdote inglés por cierto pecado grave tuvo que ir en peregrinación a Compostela, a Colonia y a Roma y estas penitencias se certificaban con los documentos pertinentes. Hace pocos años **un grupo de penados de la cárcel de Bélgica vinieron andando a Santiago acompañados por un oficial de prisiones**. Cosa curiosa era que en el norte y centro de Europa la peregrinación a Santiago era vista como una gracia o milagro, pues se curaba cierto tipo de enfermedad grave debida al consumo de pan que contenía cornezuelo de centeno en la harina y, al privarse de ese pan durante los meses que duraba la peregrinación, regresaban curados.





De todas maneras, la peregrinación bien hecha produce cientos de bienes no sólo al alma sino también al cuerpo, **serena el espíritu, obliga a reflexionar, a conocernos mejor, a libramos de ciertas trabas del alma**, de ciertas rutinas, enseña a ayudar al prójimo y a saber también apreciar la ayuda del otro, a descubrir nuestras carencias, a ser amables y a ver las necesidades de los demás, a valorar las cosas pequeñas, a corregir ciertos comportamientos que, si uno no se detiene a mirarse por dentro, no los ve... Enseña a dar aprecio a las personas y cosas que tenemos en casa, a perdonar, a ser generosos y a cambiar quizá de conducta con los que viven a nuestro lado. Hay quien marcha de peregrino y regresa cambiado o arrepentido. La peregrinación enseña a mirarse por dentro uno mismo y a ver nuevas caras de la vida que no sospechaba o no paraba en ello. Como también muchos aprovechan la ocasión para remediar ciertas situaciones espirituales oscuras, etc. En resumen, la peregrinación puede ser un canto gozoso y una siembra de alegría en la vida y en las personas.

Otro fenómeno de los peregrinos es el que se da especialmente en nuestro tiempo de mucho intercambio social: **muchos peregrinos no van, sino que vienen huyendo, algunos de sí mismo y otros, de ciertos problemas terribles** que encuentran en sus familias, como la droga en algunos miembros y que hace la vida insoportable a los demás, la pobreza, la falta de trabajo, un matrimonio en que resultaron desgraciados. Algunos van buscando un milagro del Apóstol o la ayuda de una persona compasiva que les dé un consuelo. Parece increíble, pero se

descubren estas situaciones dolorosas, cuando uno se hace cercano y sensible al peregrino. La Iglesia, sin despreciar los demás aspectos de la peregrinación, como el social, el económico, psicológico, sobre todo, mira el aspecto religioso como un medio muy importante de cultura y de formación religiosa para recordar al hombre la raíz religiosa que todos llevamos en el fondo del alma y que muchas veces está un poco ahogada por el polvo del camino y que pronto aflora cuando encuentra eco en otro corazón. Es necesario romper la rutina de lo que algunos han llamado: "el terrible cotidiano" para que no perezca del todo la persona y la sociedad se haga más amable. En resumen, no está mal recordar esta copla del s. XV de Juan Manuel:

*Nuestra vida es el camino
para la otra que es morada — sin pesar,
mas cumple tener buen tino
para andar esta jornada sin errar*

Por esto mismo, es muy conveniente, si es posible, **apoyarse en un grupo que tenga los mismos sentimientos para ayudarse mutuamente**. Tal es el grupo extraordinario de Orense que tanto se ayudan personal y mutuamente y tanto han trabajado para facilitar el peregrinaje por el llamado Camino Mozárabe a Santiago y llevan alegría a donde llegan.

José Espiño Matos
Párroco de Bandeira

Pórticos

'Maquino'

Cuando emprendo el camino, en pleno siglo XXI, uno de mis placeres es dejarme sorprender por los lugares que voy descubriendo. Mi óptica es diferente a la de un peregrino medieval. Pero **a todos nos une el goce de dejarnos asombrar por los pequeños rincones.**

Entre mayo y julio hubo en la Plaza Mayor de Ourense, justo por donde pasa el camino mozárabe en la capital, en el Centro Social Novacaixagalicia, una muestra fotográfica dedicada al Pórtico de la Gloria compostelano. Quien no haya podido acercarse a ella tiene una segunda oportunidad de forma virtual en www.porticodelagloria.com. A través de una veintena de paneles desentraña la **obra del maestro Mateo desde un punto de vista diferente.** No entraremos en detalles porque la bibliografía sobre la temática es abundante.

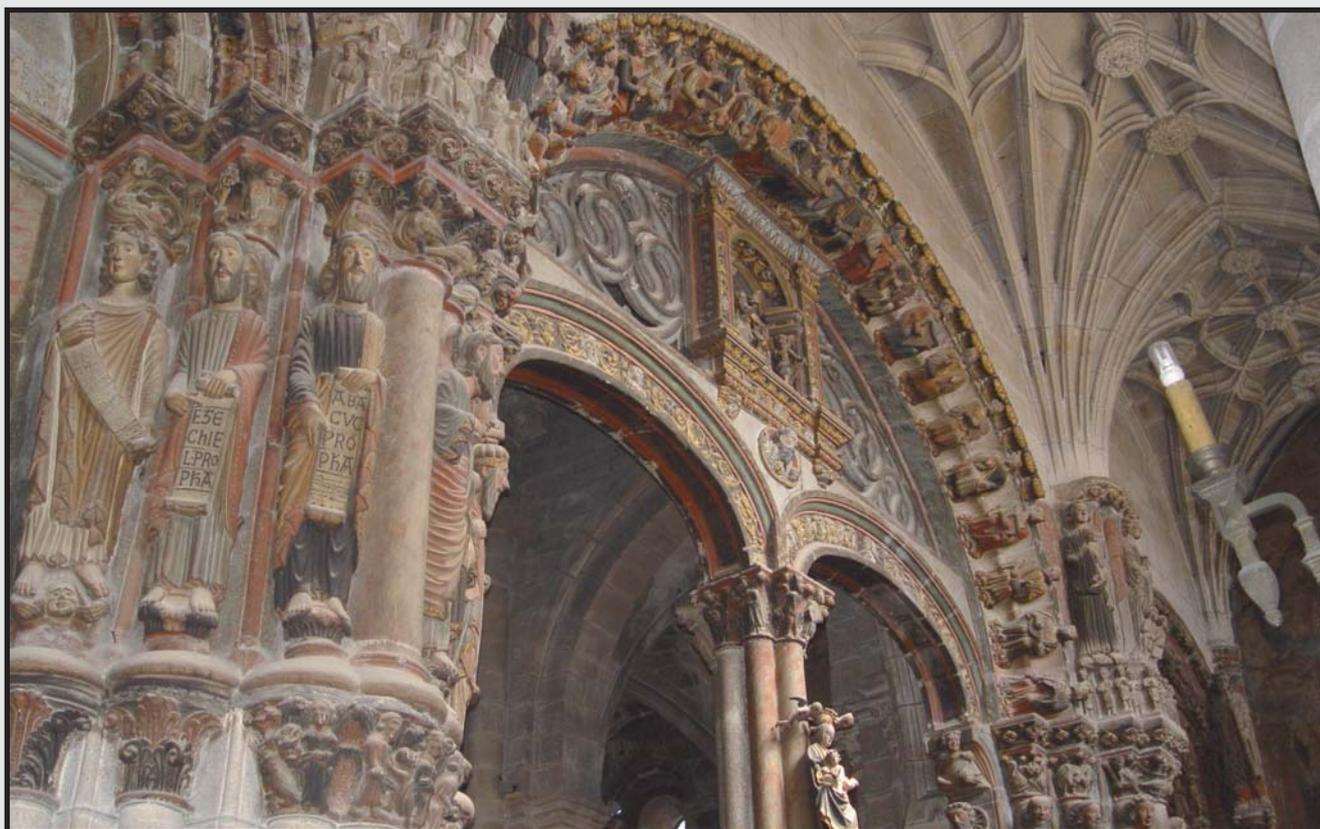
A muy pocos metros de la exposición, en la Catedral, tras la puerta oeste, se encuentra el Pórtico del Paraíso; digna réplica. Parada obligada de los peregrinos del camino mozárabe aunque no siempre recordada dado que la puerta principal está cerrada. Ineludible no sólo porque podemos anticipar el pórtico compostelano con su policromía, sino además porque tenemos la

figura de Santiago, recolocada en este lugar; porque aparece el patrón de Ourense, San Martín de Tours (localidad francesa de importancia en las rutas jacobeanas), o porque a falta de santo do croques, **muchos vecinos venían al retablo del Belén pedir favores intelectuales.** Buenas razones son éstas para visitarlo. A ellas podríamos añadir el simbolismo de sus figuras y la historia de su construcción. Me remito, por ejemplo, al estudio publicado en los Cuadernos de Porta da Aira por Carrero Santamaría para aportar más datos.

Sin embargo, cuando me paro delante de él, me imagino ser un peregrino medieval que puede que entendiera, o no, su compleja simbología. Que se sintiera identificado con los instrumentos de los ancianos, o los desconociera. **Que se petrificara o no con los monstruos del purgatorio.** Pero todos reaccionaban y reaccionamos antes estas figuras. **"La Catedral les habla"** decía Otero Pedrayo (cita mencionada en la referida exposición del Pórtico de la Gloria).

Escuchemos las silenciosas palabras de las piedras.

José Ramón Gómez Cachaldora
Técnico de Turismo



La fuente de la Burga, paso obligado de peregrinos

El Camino Mozárabe, de la Plata o Camino Portugués es una ruta jacobea llena de encanto y belleza, además de constituir una **verdadera lección, tanto de historia como de arte**. Tras dejar atrás las montañosas poblaciones zamoranas pertenecientes a Puebla de Sanabria: Terroso, Requejo, Padornelo y Lubián, el cansado pero animoso peregrino se adentra en nuestra querida Galicia a través del paso conocido como "Portela da Canda", perteneciente al Concello de A Mezquita.

Ciento diez kilómetros de recorrido a través de impresionantes y hermosos paisajes, acompañado del dulce canto proveniente de una naturaleza siempre viva, será la solitaria compañía del peregrino en su camino cara a la capital de la provincia ourensana.

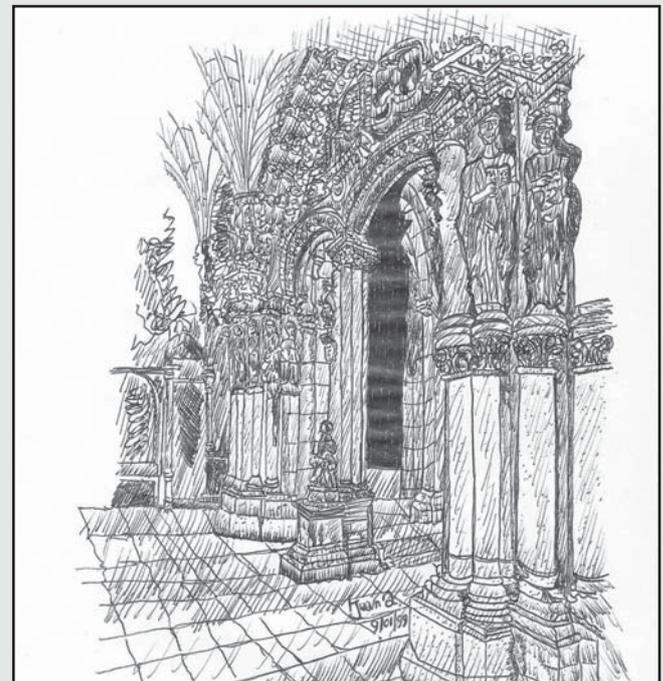
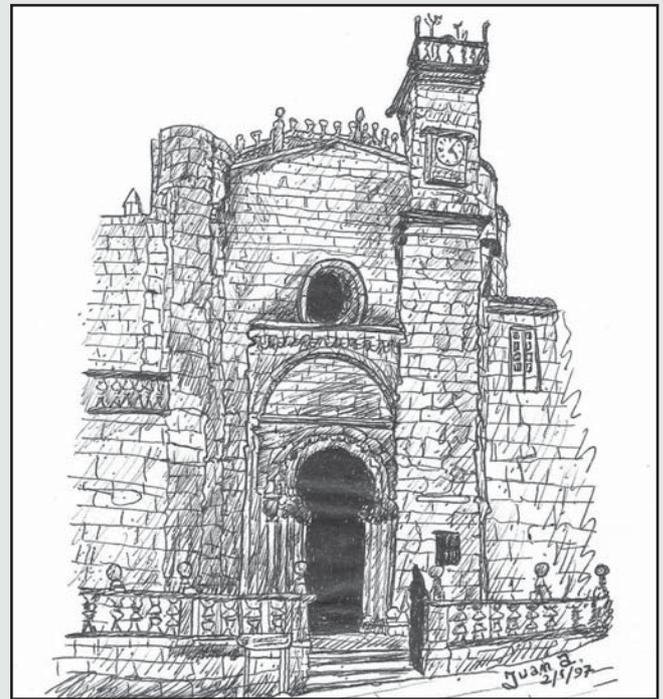
Desde la villa alaricana, atravesando el río Arnoia, a veinte kilómetros pasado el núcleo rural de Seixalbo, se encuentra la ciudad de Ourense. La fuente termal de la Burga con su agua minero-medicinal constituye un **alto obligado para el caminante que dirige sus pasos en dirección a la tumba del apóstol**, el "Campo das Estrelas" en Santiago de Compostela.

En las Burgas, alrededor de su fuente termal, nació la ciudad de Ourense; no siendo extraño por ello la presencia de abundantes restos arqueológicos encontrados en tan popular y conocida zona. Los peregrinos que a través del Camino de la Plata se dirigían a la capital del apóstol hacían un obligado alto en el camino para asearse y lavar su maltrecha vestimenta antes de acercarse a visitar la famosa imagen del Crucificado, más conocido por el "**Santo Cristo**", talla de la que se decía le crecía el pelo, las uñas y la barba, venerada en la catedral de San Martiño. Una vez a sus pies arrodillados fervorosamente pedían su intersección y, tras admirar el popular, gótico y policromado "Pórtico del Paraíso" dirigían sus presurosos pasos, a través de la ciudad, en dirección al puente viejo o romano. Si la llegada a la ciudad coincidía con la noche no tenían inconveniente en acostarse sobre las calientes piedras del entorno de la fuente para, una vez de amanecida, iniciar su peculiar camino en dirección al primer tempo ourensano.

Una vez finalizada la visita, tras su paso sobre las caudalosas aguas del viejo Miño, a través del

puente romano, seguir una de las dos variante existentes del Camino de Santiago; **o bien la conocida y empinada "Costiña de Canedo"** a través da ponte Ceballos, obra singular mandada construir por el arzobispo Malvar y Pinto, en el año 1806 **o, por el contrario, el más fácil de andar, el denominado "Camiño Real"** que atraviesa el hermoso pueblo de Cudeiro en dirección a Tamallancos y Cea en donde se une con el anterior.

Juan Andrés Hervella
Técnico de Turismo



Asamblea de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago

Durante los días 18, 19 y 20 del pasado mes de marzo tuve la suerte de asistir a la Asamblea anual de la Federación de los Amigos del Camino de Santiago en la ciudad de Antequera.

Las sesiones tuvieron lugar en el Convento de Santa Clara, uno de los muchos monumentos históricos que posee esta ciudad, **tan artística como desconocida para la mayoría de los españoles** que creemos conocer nuestro país.

Lo primero que tengo que manifestar es mi sorpresa por el entusiasmo jacobeo que se hace evidente en las Asociaciones de los Caminos Mozárabes, que han surgido recientemente y están surgiendo en Andalucía. En esta Asamblea se han unido a la Federación las Asociaciones de Jaén y Cádiz de reciente creación.

Todas estas asociaciones, además del entusiasmo y la ilusión que manifiestan, están formadas por personas jóvenes, en un alto porcentaje, y **entre sus asociados cuentan con historiadores y personas documentadas** que dan al camino una autenticidad jacobea.

Las sesiones se desarrollaron, como es normal en todas las Asambleas, siguiendo los puntos del orden del día, que no entro a detallar porque ya están **publicados en la crónica de la Asamblea de la Revista Peregrino**.

La participación en la Asamblea fue masiva por parte de las asociaciones. Solamente faltaron tres que justificaron su ausencia.



Como puntos que considero más importantes por la trascendencia que puedan tener en el futuro, me detengo en los siguientes:

1. Creación de una **intranet entre las asociaciones para permitir una comunicación más fluida** entre los asociados a la Federación. Aquí se comunicarán las actas de las reuniones de la junta directiva, servirá de soporte para una base de datos con conferenciantes y personas de renombre pertenecientes o no a la Federación y que puedan ser de una gran utilidad como expertos ponentes en las jornadas culturales que periódicamente organizan las asociaciones. Asimismo, servirá para activar y poner a disposición de los asociados la relación de templos, capillas jacobeanas y todos aquellos datos que tengan interés para los expertos.
2. **Ampliar los kilómetros necesarios para obtener la Compostelana.** Se ha encargado a Barreda un estudio previo que por intranet se pasará a las asociaciones y se consensuará con el Jacobeo. Se planteó que se ampliara a 200Km y que los 100 últimos fueran los de Santiago.
3. Exposición itinerante del Pentafolium.
4. Coordinar intervenciones para **evitar agresiones en el camino** por proyectos industriales, autopistas, etc....
5. Por sugerencia de Barreda, organizar una **exposición de libros** sobre el camino. En la asociación de Palencia tienen aproximadamente 9000 ejemplares.
6. Fijación de la **sede para la próxima Asamblea.** Se acordó que fuera Santiago de Compostela para celebrar los 25 años de su creación.

No quisiera terminar este informe sin hacer referencia a un **vídeo interactivo presentado por la Asociación Mozárabe de Córdoba**; muy bien presentado y documentado. Fue realizado por Isidro Rodríguez Rodríguez, Catedrático de Historia y Presidente de la Asociación de Córdoba, una gran iniciativa que todos deberíamos copiar.

Vidal García Reguera
Amigos Vía Plata – Camiño Mozárabe



O Foxo de Deza, un alto no Camiño no Concello de Silleda

O Camiño do Sueste ou Mozárabe ten un percorrido ao seu paso polo Concello de Silleda de preto de 20 quilómetros. Ao dicir dos moitos peregrinos que nos visitan, ten traxectos moi fermosos xalonados de todo un rosario de elementos de patrimonio artístico, monumental e paisaxístico, que, cando menos, **supón un descanso para o espírito, ademais dun enredo para andar axiña e lixeiro.** Baste nomear tan só na parroquia de Santiago de Taboada, a Ponte Vella do século X, o entorno do río Deza, protexido pola Rede Natura 2000, a antiga Casa de Postas dedicada ao Turismo Rural, o complexo relixioso composto pola igrexa barroca con elementos do románico, cruceiro esvelto, área recreativa e o monumento ao peregrino anónimo. Máis adiante, ata Silleda, as increíbles carballeiras centenarias do Pazo e das Pedrosas e como colofón, o Pazo de Trasfontao, edificio señorial do S.XVIII, hoxe en restauración. Todo isto nun espazo de 6 quilómetros. **Que regalo para apurar as pegadas sen decatarse das moitas etapas pasadas!**

Dende Silleda en cómoda baixada cara ao río Ulla, máis trazos da historia no Camiño Real, como aquí se lle chama. A área de descanso do Muiño de Covián dos máis grandes de Galicia á

beira do río Toxa, a medieval Ponte da Pedra, a parroquia de Chapa noutrora capital de Trasdeza, A Bandeira, poboación hospitalaria onde as haxa e xa, como colofón, a igrexa de Dornelas de fermosa fábrica románica de estilo compostelán rural.

Cada elemento sería acredor dun espazo nesta revista, mais nesta ocasión quixera facer un **“alto no camiño”** como así reza a publicidade do Concello de Silleda, no conxunto acasado chamado **Foxo de Deza**, situado a 2 quilómetros de Silleda en dirección a Compostela.

A época dourada hai que situala con plenitude entre os séculos XVI e primeiro terzo do século XIX. Pertencía á antiga provincia de Santiago, xurisdición de Trasdeza sendo capital civil do distrito do mesmo nome.

Aparece mencionado nunha das primeiras cartografías que se conservan sobre Galicia, o mapa do reino de Galicia de F. Ojea do ano 1612. Moi descoidado na actualidade, diversas fontes destacan a súa importancia como cruce de importantes camiños medievais, paso obrigado de arrieiros, arteria que ía a Compostela e verea relixiosa para aqueles que **dende o sur da península e nordeste de Portugal viñan peregrinando ata a catedral de Santiago.**



O **Foxo de Deza** constitúe un tipo de asentamento chamado **"Rueiro"**, característico de hábitat concentrado onde as distintas vivendas se construíron por causa do trazado dunha vía principal. O paso obrigado de camiñantes de diverso rango, marcaron a vida desta aldea que foi capital da Xurisdición de Trasdeza, (o actual termo municipal) e xerou os servizos e establecementos que se demandaban, como o de postas, do ferreiro, de botica, correos, estanco, cobradores de impostos e de portádego, fontes, lavadoiro, capela de servizos relixiosos, xuíz e administrador real. Aínda hoxe, na rúa real aprécianse restos da diversa tipoloxía de construcións, destacando, polas súas dimensións, edificacións como a Casa de Martínez de 1793, a Casa da Botica, a Casa Cuartel e xa confundida coas hedras a que foi Casa do Concello e antes Casa da Administración, con estafeta de correos e estanco.

Dentro do capítulo de curiosidades, destacan

varios gravados. Un situado na Casa de Martínez, que representa o **"victor"**, símbolo acuñado no Imperio Romano e logo adoptado no século XV por algunhas universidades como a de Salamanca. E o segundo, a inscrición marcada noutra casa máis humilde próxima, no lintel da porta de entrada. Esta pedra labrada contén dous elementos que, ao meu modo de ver, tal e como xa teño publicado noutra ocasión, representan, por un lado, a **"Vara Castellana de Burgos"** adoptada como oficial en 1852 e que mide exactamente 0,835905 metros, como ocorre coas de Coria e Zafra en Estremadura e, por outro, unha **tesoira de tosquiar** semellante ás existentes nas laudas gremiais dos teceláns de Noia. Como remate, cabe dicir que no Foxo de Deza, **venérase a San Roque, o peregrino por excelencia.**

Alfredo Abeledo Penas
Concello de Silleda



El peregrino y los peregrinos

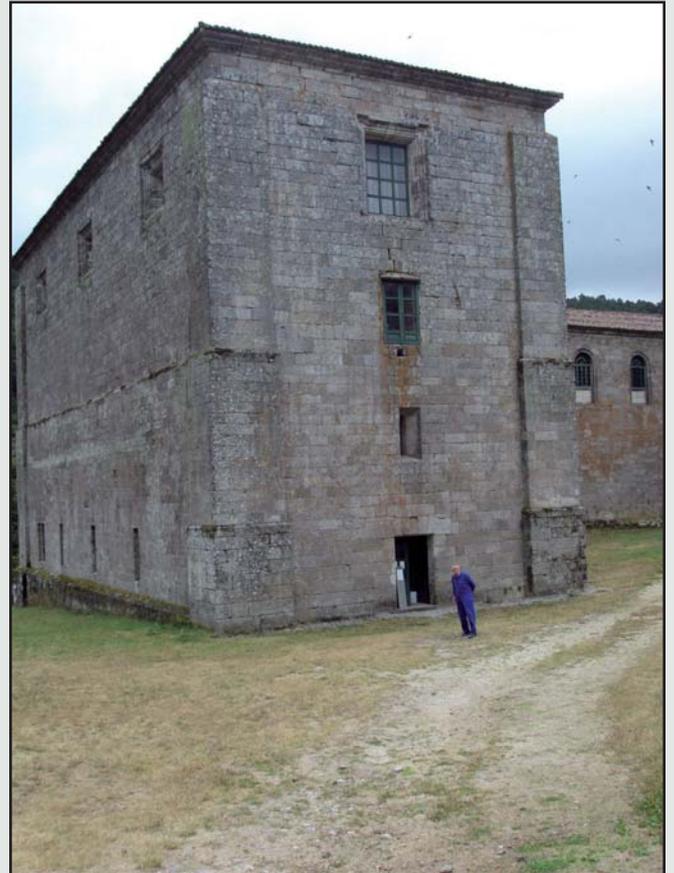
Los fenómenos sociales están marcados por el efecto "folcklore", palabra que significa costumbre popular. Ningún fenómeno social se escapa de este otro que es como la desembocadura de las corrientes diversas que emergen del comportamiento de las masas.

El peregrinaje es un fenómeno ancestral. Su porqué atávico deberíamos encontrarlo en el paradigma bíblico del "Éxodo", la salida de una situación de esclavitud, al estado de libertad, aunque las peregrinaciones deben de ser tan antiguas como el ser humano mismo y su porqué atávico debe estar en el ansia de retorno al Paraíso, para lo cual, se da un proceso purificador, dado que estamos expulsados del Paraíso por un acto de desobediencia, un "pecado". **Las peregrinaciones han tenido y tendrán hasta el fin de los tiempos carácter purificador.** Individuales y colectivas, se pueden buscar y encontrar en todas las literaturas de todas las culturas de todos los tiempos.

Nuestra peregrinación a Santiago, tiene el mismo carácter: purificador. El camino de Santiago nace como penitencia expiatoria de gravísimos pecados, como crímenes, fechorías de la época, asaltos, invasiones con toda clase de fechorías, etc.

Hoy, los peregrinos han perdido gran parte del sentido original de la peregrinación y, lanzándose al camino, tratan de descubrir qué ocurre que **tanta gente lo hace y resulta arrastrada a repetir.** Al fin, es un fenómeno de masas, convirtiéndose en folcklore, pues ya es costumbre popular que la misma Iglesia promociona, percatándose de los enormes beneficios espirituales que reporta al peregrino esta experiencia. La experiencia del Camino hoy acaba siendo la misma que la del peregrino de la edad media, la purificación.

Y hay que valorar este fenómeno a los dos niveles que actúa, el individual, la peregrinación la hace un peregrino de forma individual, y la colectiva, los peregrinos. **La sociedad ha generado un fenómeno terapéutico,** la purificación abandonada por las corrientes denigratorias del sacramento de la penitencia. El fenómeno actúa en estas dos perspectivas, ambas buenas para el género humano, pues la purificación individual es buena, pues el peregrino, que, "refrescado" espiritualmente por el Camino, entra en la dinámica de la "Katársis", (la autocrítica) o de la "Metanoia", o cambio de forma de pensar.





Envuelto por la soledad de los campos, cansado y dolorido, **el peregrino, toma conciencia de que eso es bueno para su vida, su alma, su sentido del tiempo y la eternidad.** La Metanoia surge por sí misma, cambiando la vida del peregrino y los peregrinos, convirtiendo el Camino en "folcklore", cambian la vida de los pueblos. Un fenómeno social con capacidad para crear un "sociotipo" es lo bastante importante como para tenerlo en cuenta. El destino de nuestro mundo arrastrando aún las secuelas trágicas de la gran última guerra, está siendo cambiado por esta nueva "raza" humana, este "sociotipo" que ha adquirido fisonomía, identidad y carácter y al que debemos apoyar por todos los medios, pues **son el "antibiótico" que está curando las llagas abiertas de un mundo convulso y loco** que, azotado por las "fuerzas oscuras" que han querido arrasar la estructura de una cultura cristiana milenaria, se lanza ciego a un abismo de desidentificación.

Los peregrinos, los nuevos ángeles de nuestro mundo, portadores de la "Buena Nueva" de la fraternidad universal, **merecen que todas las puertas se les abran**, todas las instituciones les protejan y nadie explote vilmente esta corriente de vida espiritual, convirtiéndoles en "fuente de consumo", porque... "Lo que a uno de estos mis humildes hermanos les hicieris a Mí me lo hicisteis".

Osera, se ha unido a esta dinámica, ofreciéndoles lo que, dadas sus condiciones y su precariedad, mejor ha podido a los peregrinos, **esperando de las instituciones oficiales la ayuda que precisa para que este servicio a un fenómeno que está configurando la nueva sociedad universal, sea el adecuado**, sin escatimar en unos gastos que, lamentablemente, todos sabemos se derrochan por otra parte en atención a fenómenos no ya de menos carácter y proyección social, sino de dudosa incidencia en la estructuración de una sociedad que pretende ser "civilizada".

Fr. Luis de Osera
Monasterio de Osera



La cruz procesional de azabache de la catedral de Ourense y sus evocaciones jacobeanas

Con reconocido prestigio, por su rareza debida sobre todo a su notable tamaño y buena factura, ha sido bien considerada siempre esta obra de azabache. Se adjudicó la obra a talleres compostelanos, por ser la ciudad del Apóstol el centro productor de obras en azabache de más importancia e intensidad de elaboración, obras que en muchos casos llevaban los peregrinos como recuerdo de su peregrinación, **representando muchas al Santiago como peregrino o como protector de peregrinos**, como demuestran las bastantes piezas que se encuentran en diversos museos como el de Pontevedra, el de las Peregrinaciones de Santiago o el Instituto de Valencia de Don Juan de Madrid, entre otros.

La cruz auriense es, como documenté hace tiempo, sin embargo, obra leonesa. En León, precisamente por su condición de ciudad situada en el Camino francés, conoció un notable desarrollo el gremio de azabacheros, conservando aún hoy la toponimia urbana el nombre de Calle de la Azabachería. **La procedencia leonesa de esta cruz auriense la declara un apunte de los libros de Fábrica del año 1497** en el que se señalan 8500 mrs pagados por la misma, diversas relaciones artísticas que por estas fechas mantiene la sede auriense con León, de allí procede el arquitecto Rodrigo de Badajoz que realiza el vistoso cimborrio catedralicio, pueden explicar el origen legionense de esta pieza.

Desde luego los inventarios de la Catedral desde el año 1503 la reconocen entre sus bienes, el del año 1568, por ejemplo, la describe señalando algunas faltas en la misma: «Hay otra cruz de azabache negra de gajos dorada y labrada con mazonería, fáltanle dos chapiteles y cuatro manzanicas y ocho gajos de azabache». La fragilidad del material explica estas pérdidas que han motivado algunas sustituciones de pequeñas piezas por otras de madera o la prácticamente **inexistencia del Crucificado del que solamente se conservan los pies.**

Pensamos que tanto el pie como el árbol son fruto de un mismo encargo y coinciden estilísticamente con las soluciones que adoptan algunas cruces de orfebrería gótica coetánea, son interesantes en este sentido los estudios de la profesora Herráez, es decir cruz de gajos evocando las ramas de un árbol con sus nudos y ramificaciones y castillete con arcos lanceolados que no son desconocidos en la arquitectura mudéjar de tierras leonesas.

Los remates de los brazos adoptan una forma esférica gallonada elegante y el uso del oro en algunos perfiles y detalles rompe la monocromía intensificando los valores plásticos de la cruz. **Los perfiles dorados aportan un contraste cromático de interés.**

El color negro hizo oportuno el destino funerario de esta obra. En la catedral de Ourense se utilizó casi hasta el presente en los entierros de los capitulares y beneficiados y en las procesiones generales de difuntos que eran habituales en la liturgia catedralicia anterior al Concilio Vaticano II.

Iconográficamente, cumpliendo una misión decorativa que es común a la decoración de las macollas de las cruces de orfebrería se han colocado figuras exentas de santos, entre ellos San Bartolomé, San Pablo o el apóstol Santiago como peregrino, tan similar a tantos otros que llevaban como **recuerdo de la peregrinación los que hacían meta de su viaje Santiago de Compostela**, imagen que subraya las evocaciones jacobeanas de esta obra señera dentro de la producción de obras en azabache.

Ha figurado al menos en la Exposición Internacional de Barcelona de 1929, la Exposición Inaugural del Museo de las Peregrinaciones, Santiago 1965, la de «Galicia no tempo», de Santiago de Compostela año 1991 y «O Apóstolo, Ourense e os Camiños», Ourense 1993, Santiago La Esperanza, Xunta de Galicia, Xacobeo. Santiago de Compostela 1999. Ello es buena **prueba del valor e interés de esta obra jacobea por tantos motivos siendo uno de ellos la presencia en ella del Apóstol peregrino.**

Miguel Ángel González García
Vicario del patrimonio de la Diócesis de Ourense



El Camino Mozárabe en el Congreso Internacional de Oviedo

Del 11 al 13 de marzo se celebró en Oviedo, Avilés y la Pola de Gordón el **I Congreso Internacional "El Camino de El Salvador"**, organizado por la asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago. Nuestra asociación participó en el apartado de comunicaciones, explicando el cambio del "rollo" en Alberguería. Dentro de una ponencia especial en Pola de Gordón - León - D. Eligio Rivas habló sobre el camino de El Salvador, centrando su intervención en la palabra *peregrinación* de la que dijo: **"que es nuestra vida, nuestro paso sobre la tierra"**. El apóstol Santiago salió de Palestina, vino a tierras de Finisterre a la espera de los peregrinos.

En el primer cuarto del siglo IX, se anuncia por el Obispo Teodomiro de Iría, la aparición en Compostela de los restos mortales del apóstol Santiago. El rey de Asturias, Alfonso II el Casto, viaja a Compostela a venerarlos; es absolutamente el primer peregrino, **de esta forma empezó ese flujo de peregrinos de toda Europa hacia Compostela**. El primero el Camino de la Costa, visitando al Salvador de Oviedo para venerar sus tesoros de reliquias. Decía Alfonso X el Sabio en el Código de las Siete Partidas, al definir quién es peregrino: *"quien va a el Salvador y a Santiago"*. También destacó que del sur de España durante el siglo X quienes peregrinaban a Santiago eran los mozárabes. En la batalla de Valdejunquera, con la derrota del ejército cristiano, es hecho prisionero el obispo Hermogio Tuy; de rehén por él, fue llevado a Córdoba su sobrino Pelayo, niño de catorce años. Por su firmeza en la fe, fue degollado por el emir Abderramán. A finales del siglo X los cristianos mozárabes recogen su cuerpo y huyen con él hacia el norte, primero

a León y luego subiendo por este camino junto al que estamos, primeros peregrinos también a Oviedo. Dejaron su cuerpo en el monasterio benedictino de San Pelayo.

En mi intervención traté de explicar la **labor llevada a cabo por nuestra asociación en el pueblo de Alberguería** en relación con el traslado del "rollo". Las dos intervenciones serán recogidas en las actas del congreso. Hay que felicitar a la asociación Astur-Leonesa por darnos la oportunidad para recuperar y poner en valor estos caminos históricos de peregrinación que, si bien no son patrimonio de la humanidad ni están delimitados oficialmente ni protegidos, forman parte de nuestro acervo y de la propia alma de nuestras tierras.

Con el trabajo desarrollado por nuestra asociación, he tratado de aportar a este congreso que **las asociaciones del camino debemos seguir a pie de obra y sin hacer ruido**, que al final nuestro trabajo poco a poco se verá. Aprovecho este foro para pedir una vez más a nuestras autoridades la **delimitación oficial de los caminos y unas leyes que los protejan** para evitar, en lo posible, los muchos feísmos y atropellos urbanísticos que cada día se cometen en estos itinerarios de peregrinación.

He tratado que mis palabras sean **aliento para las asociaciones por su desinteresada labor en los caminos de Santiago, y varapalo para nuestros políticos** que son los que tienen que aprobar las leyes de delimitación y protección de todos los caminos a Santiago y que, como siempre, van detrás de la realidad y se hacen de rogar.

José Antonio Quintas Vázquez
Amigos Vía Plata - Camiño Mozárabe



Patrocinan:

